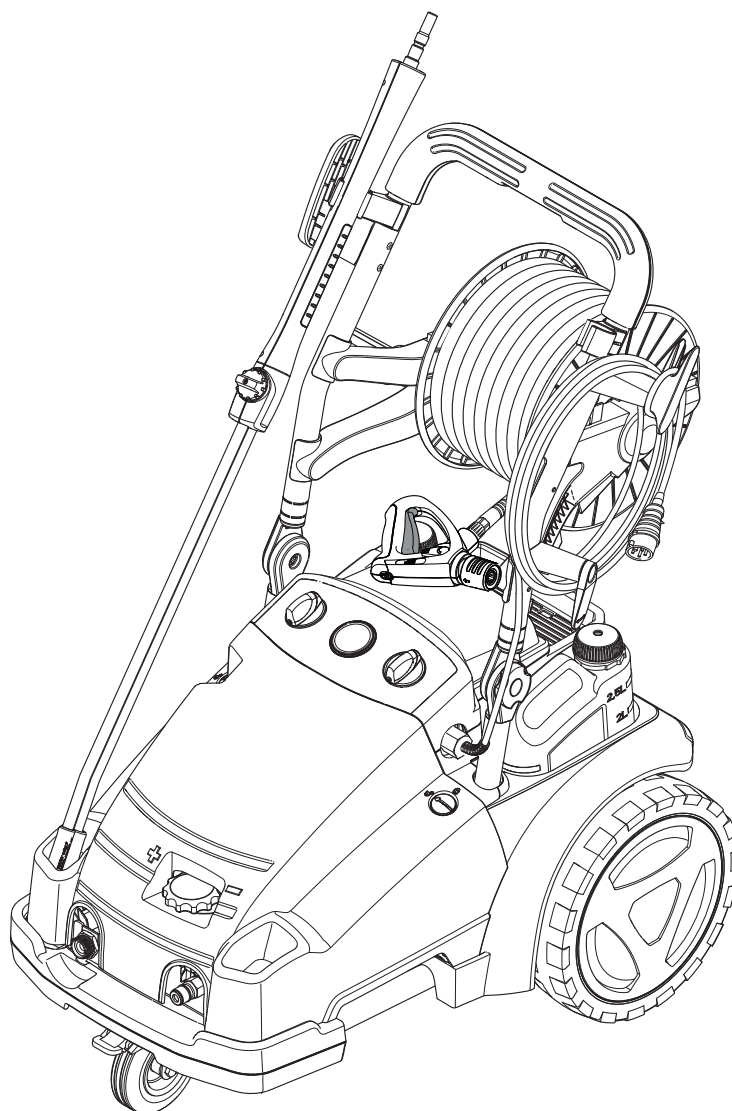
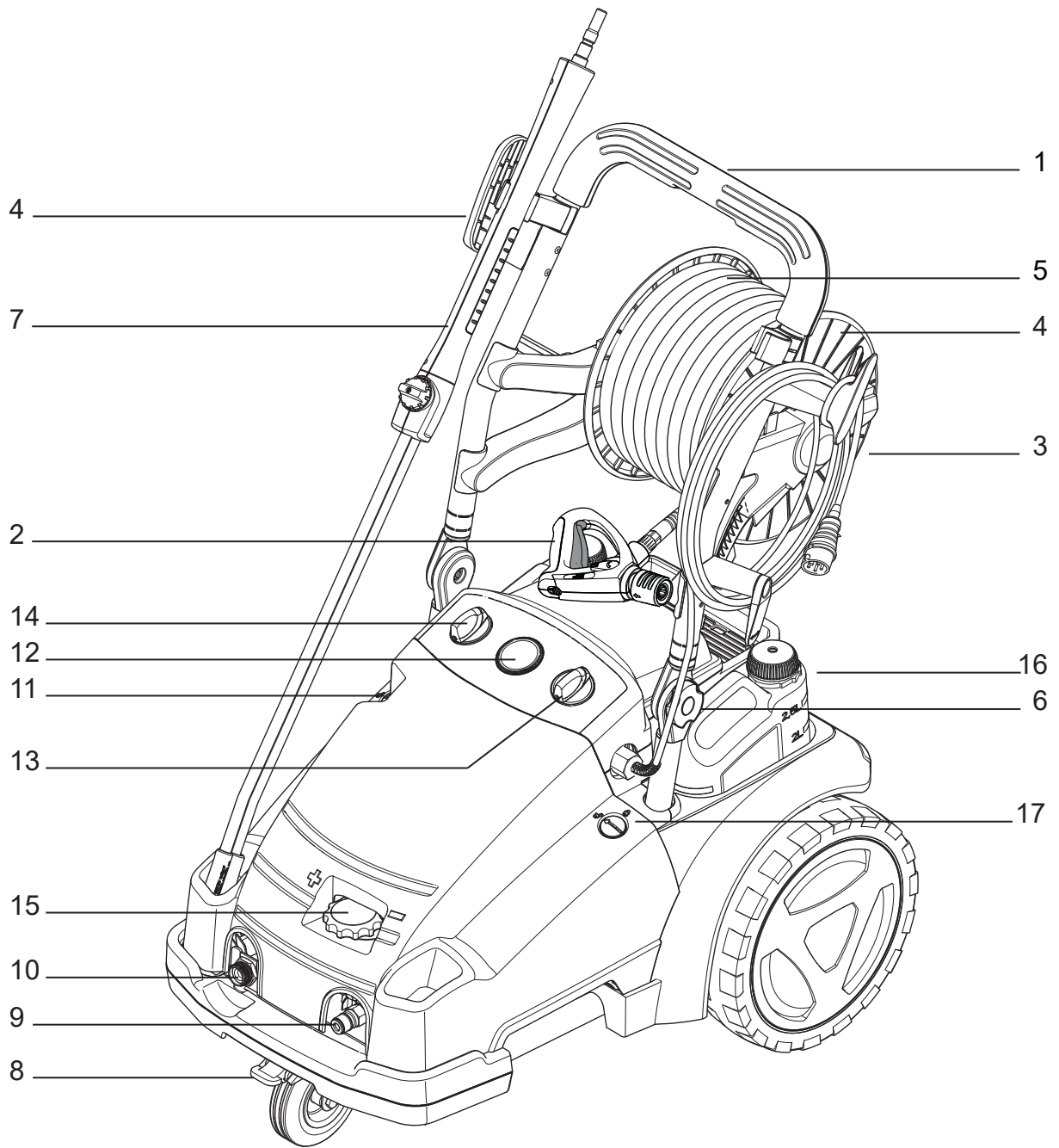


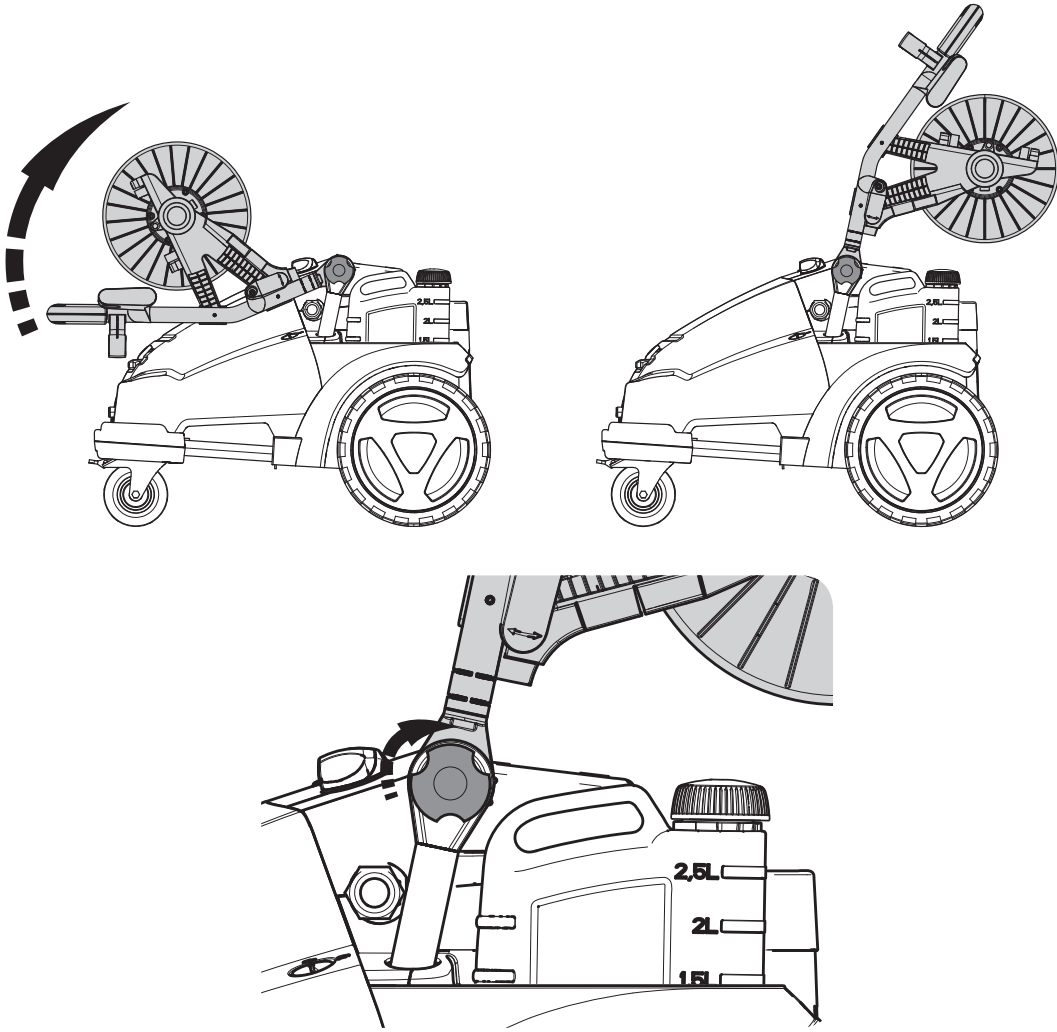
MC 5M - MC 6P - MC 7P

Instructions for use



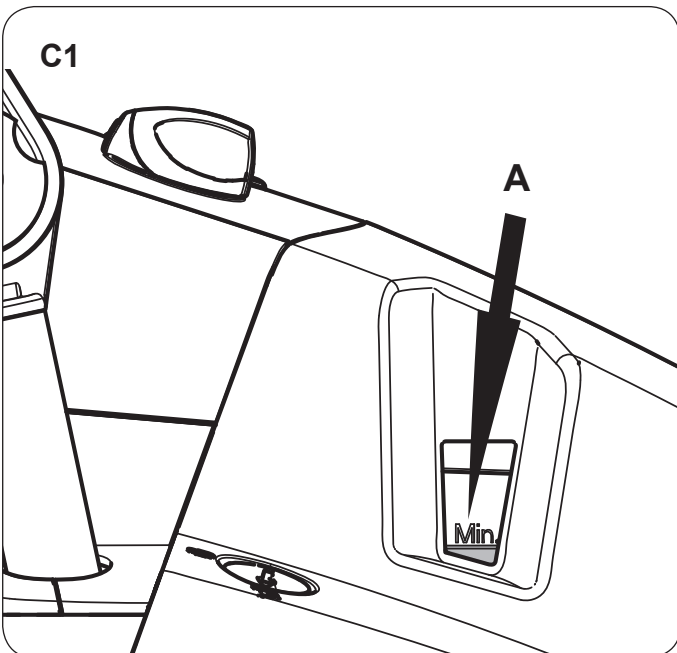


B1

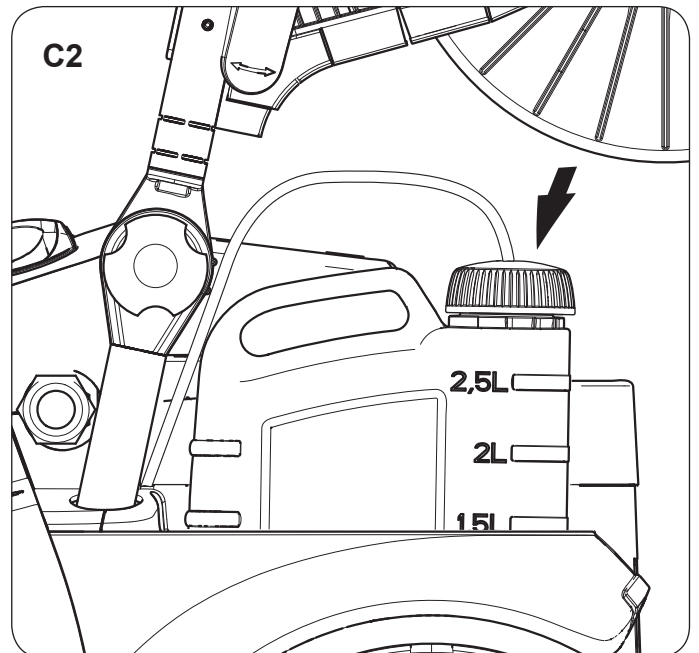


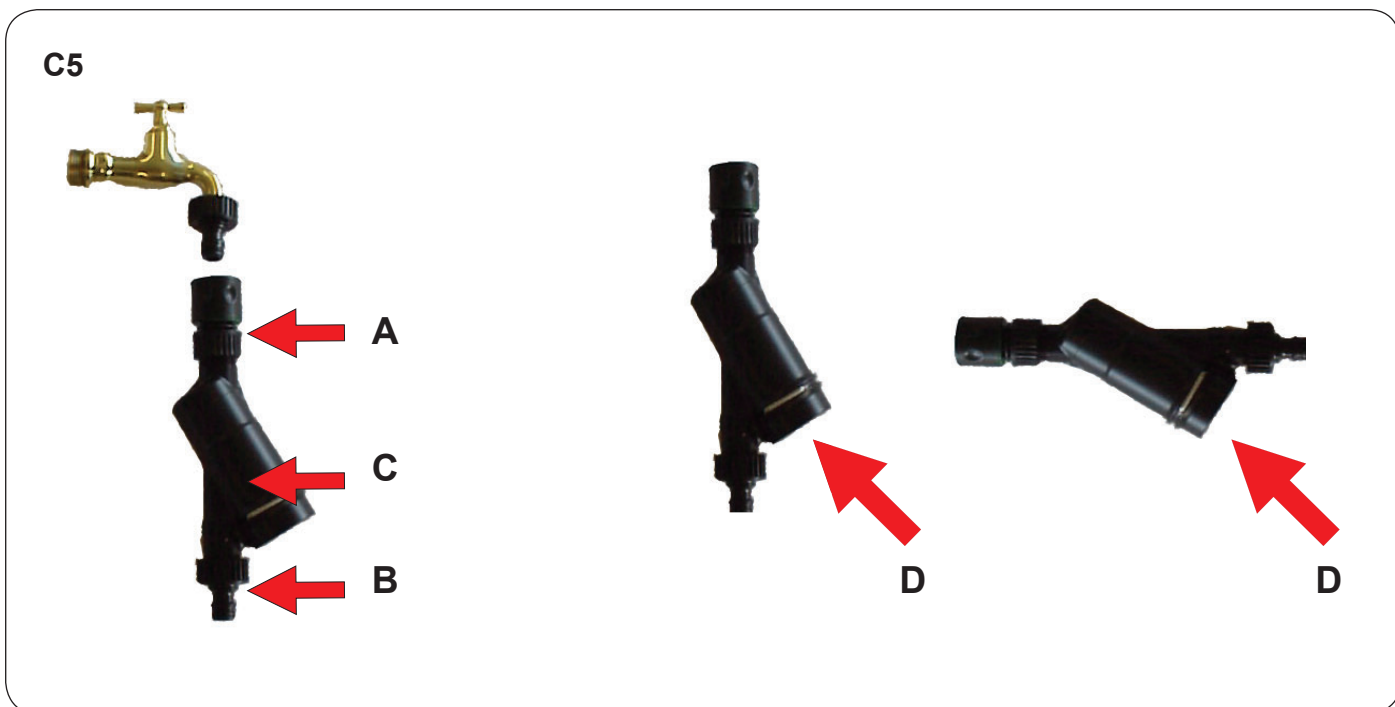
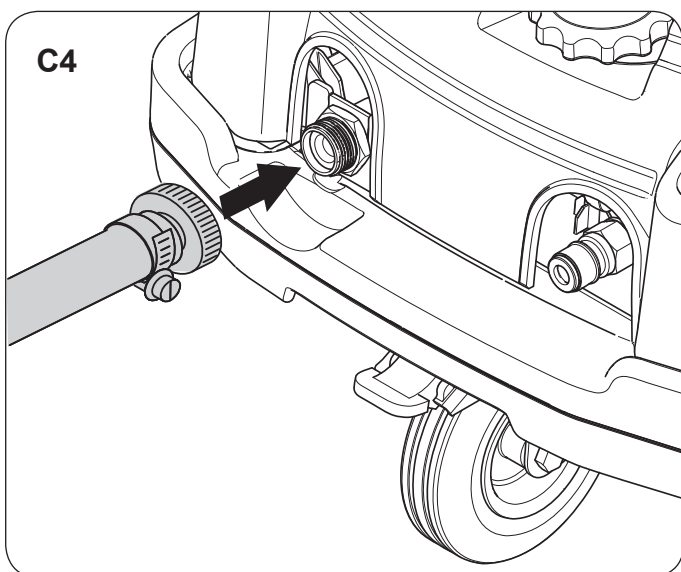
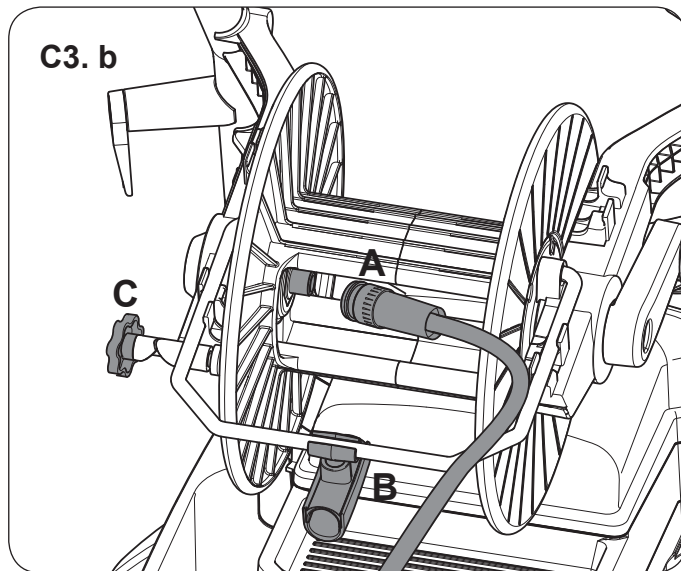
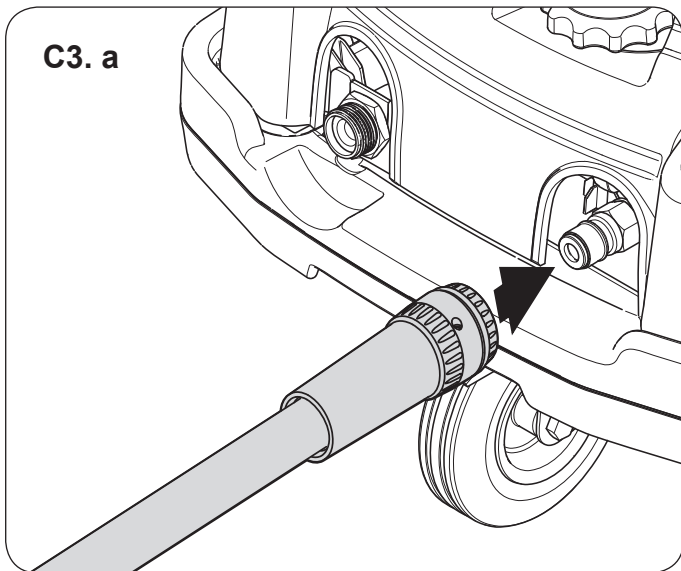
C

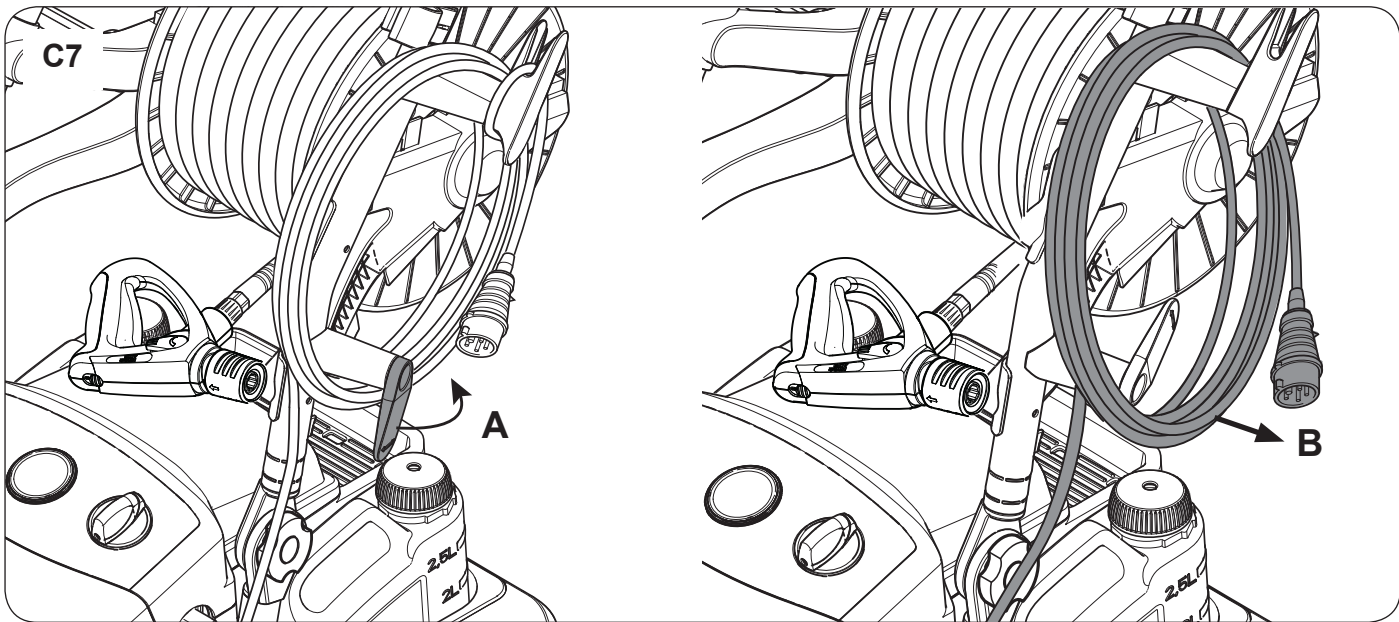
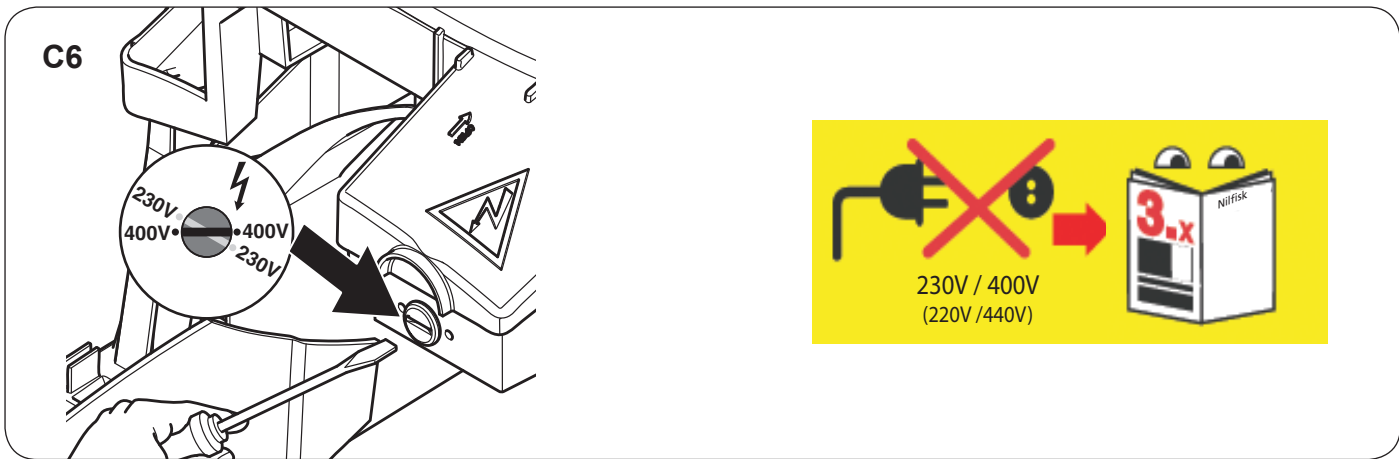
C1



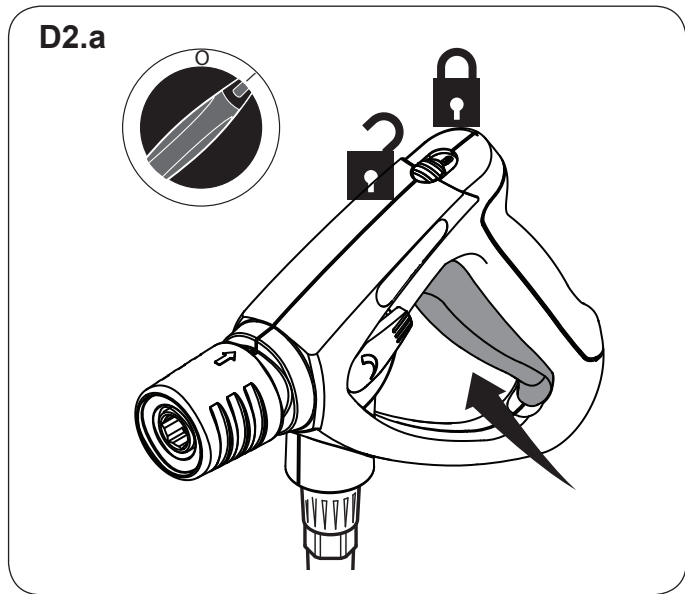
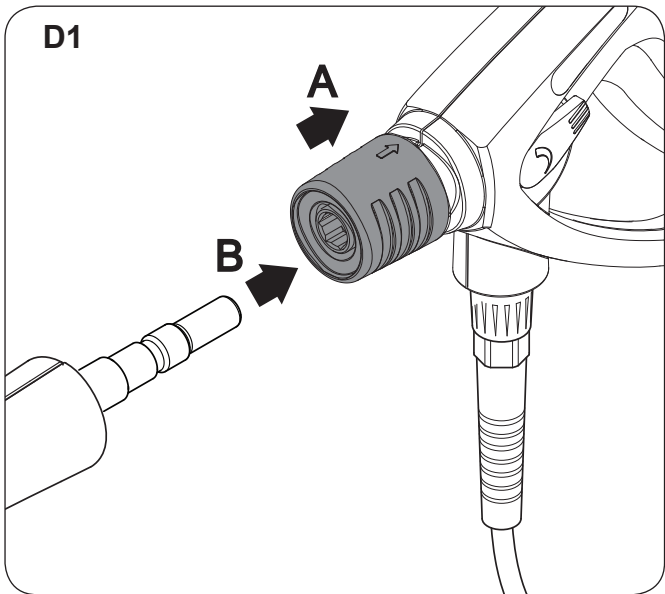
C2

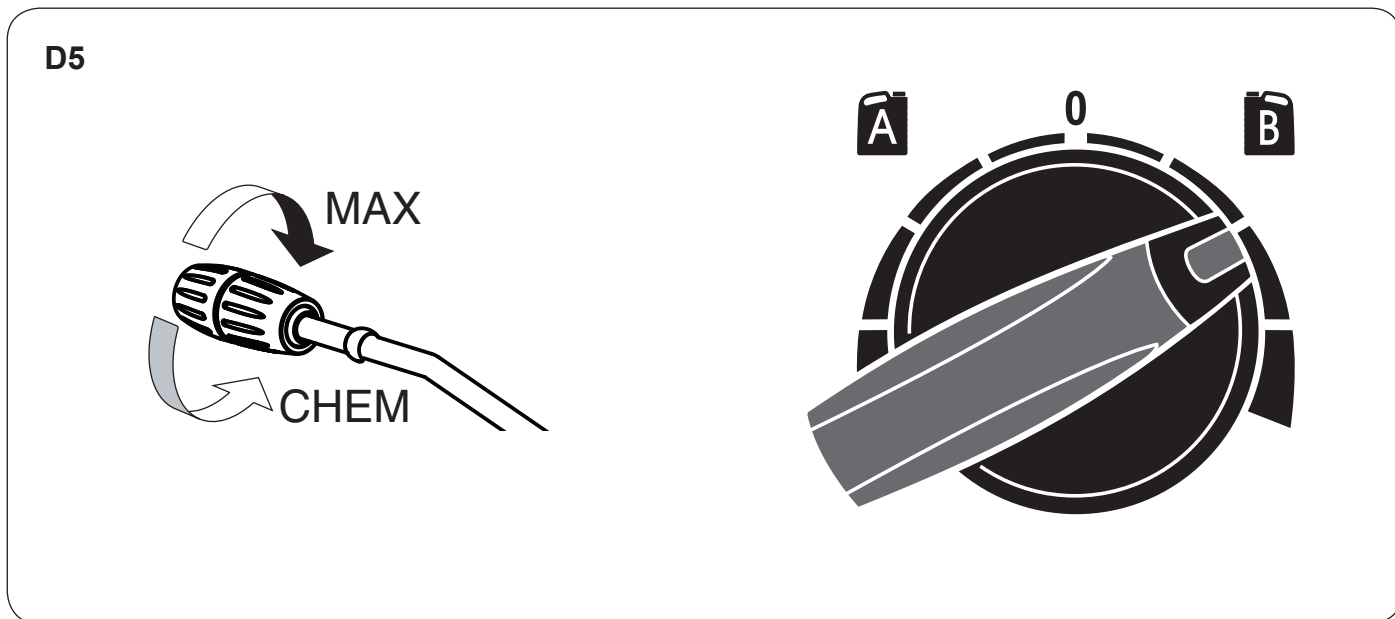
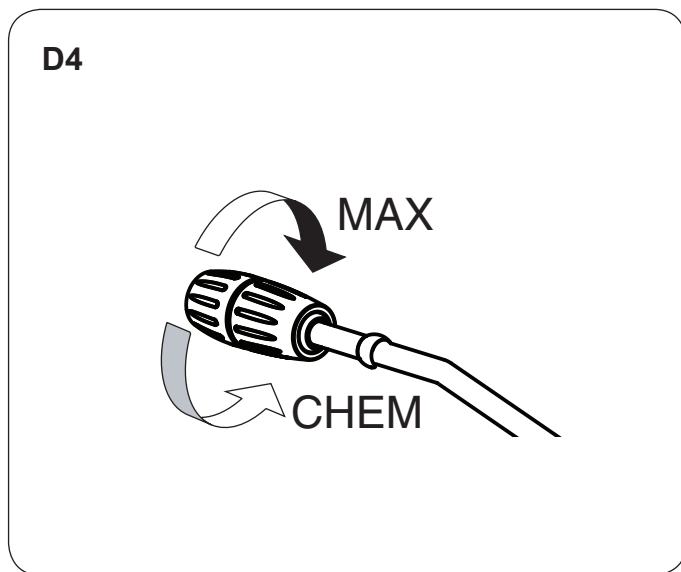
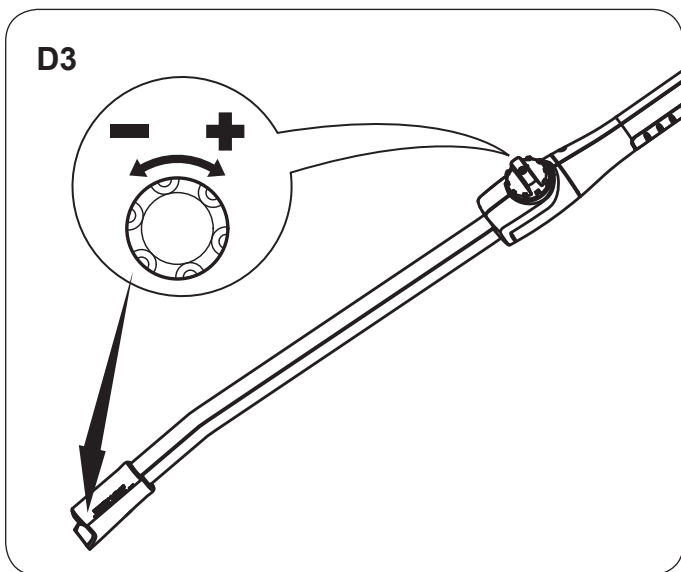
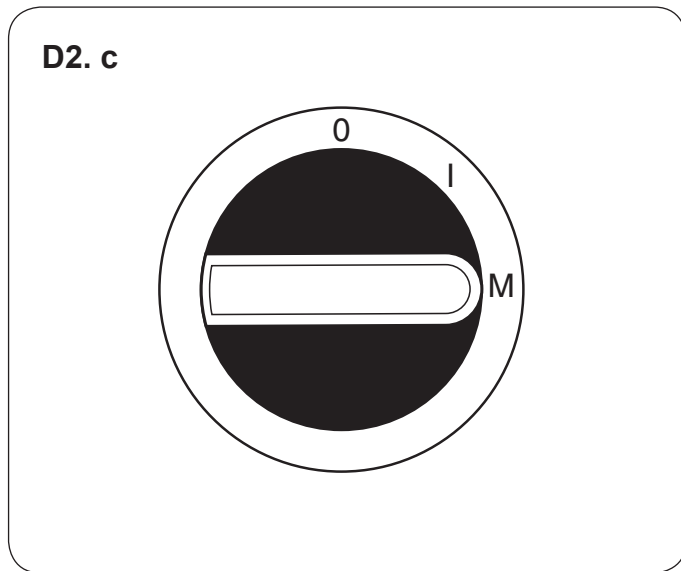
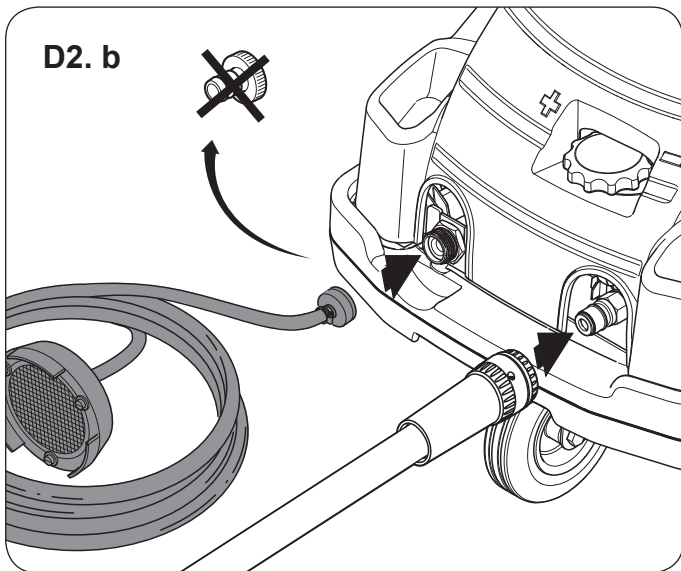




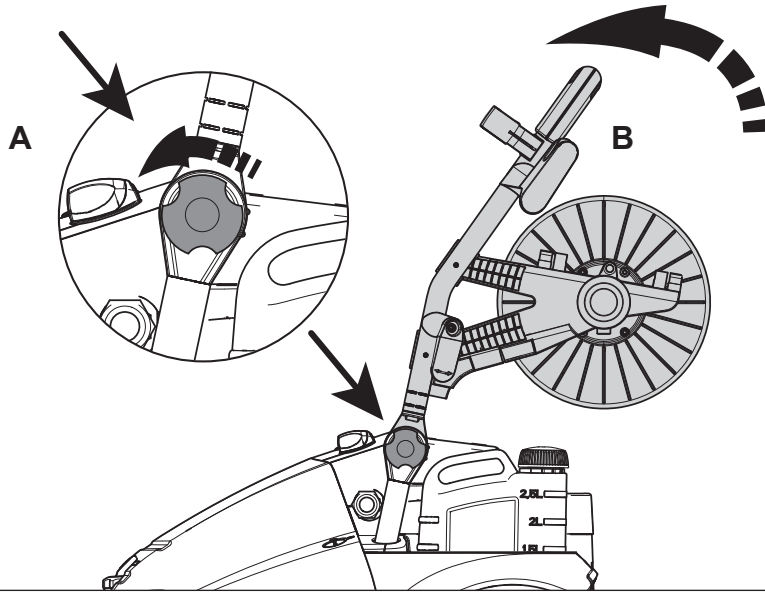


D

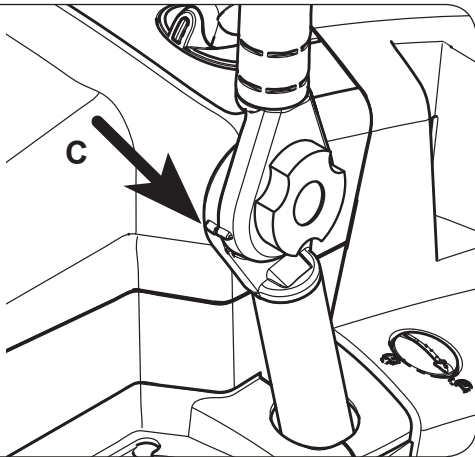




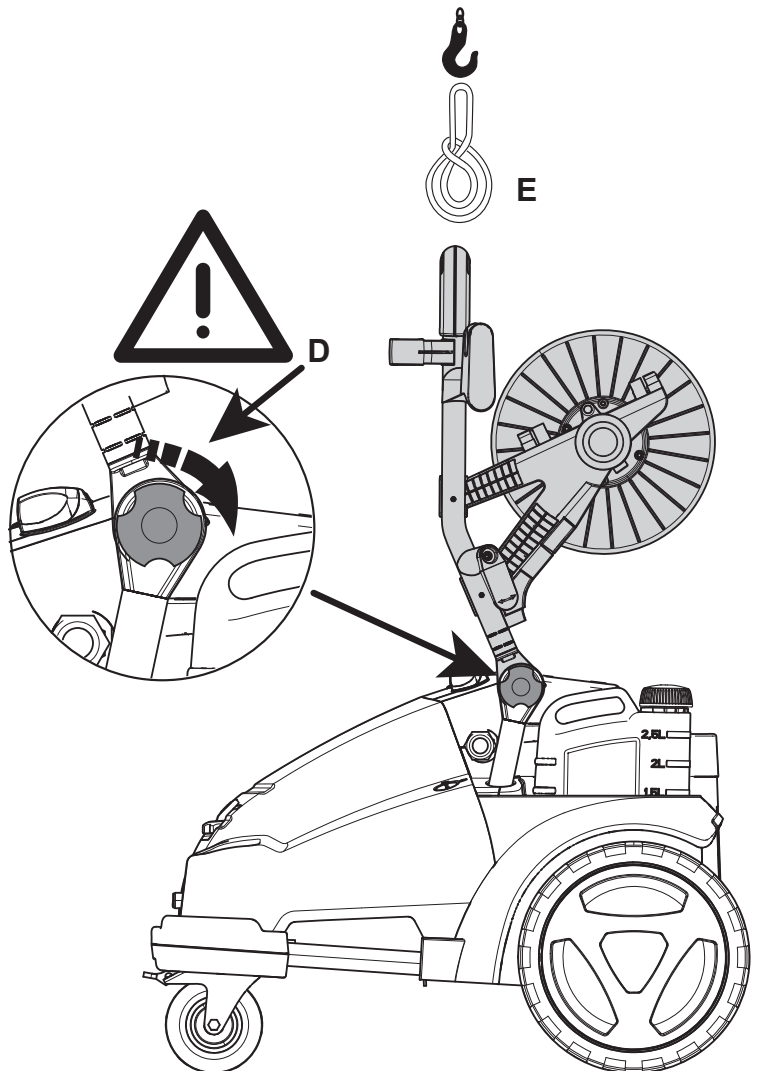
E1

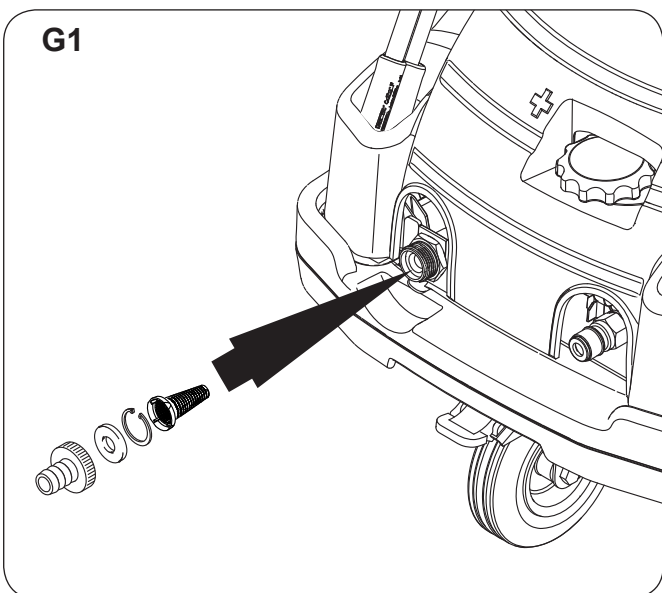
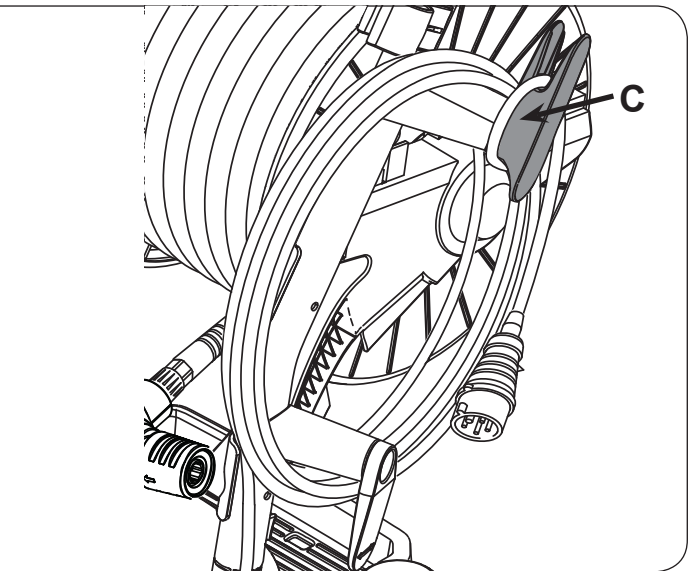
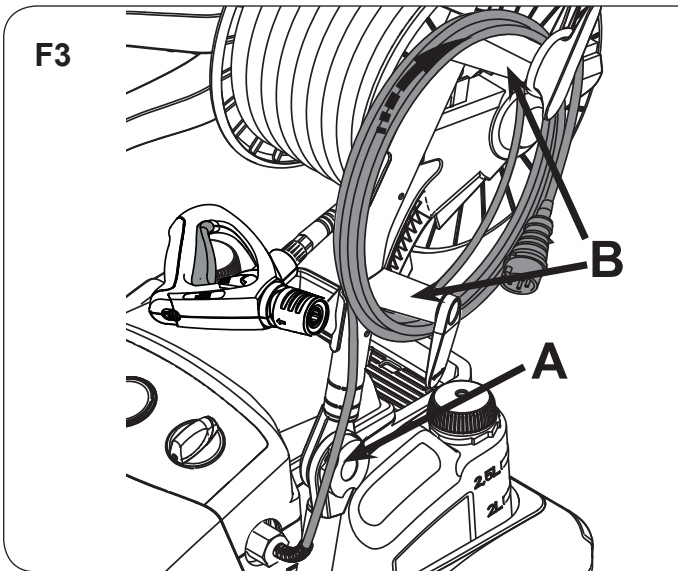
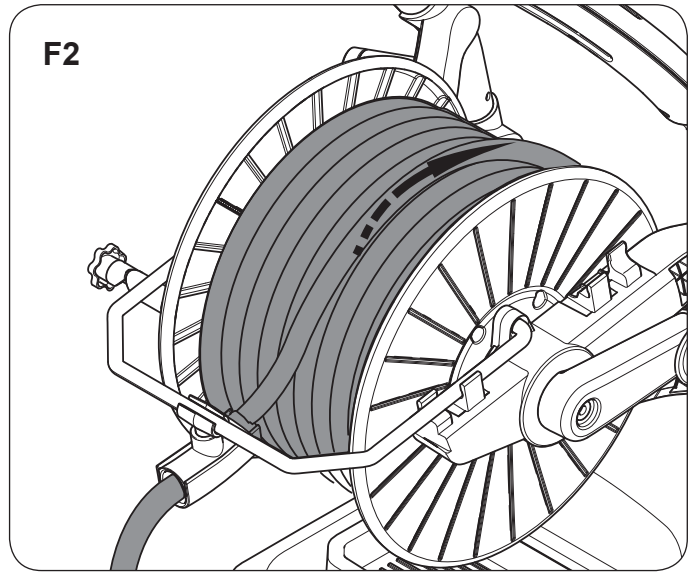
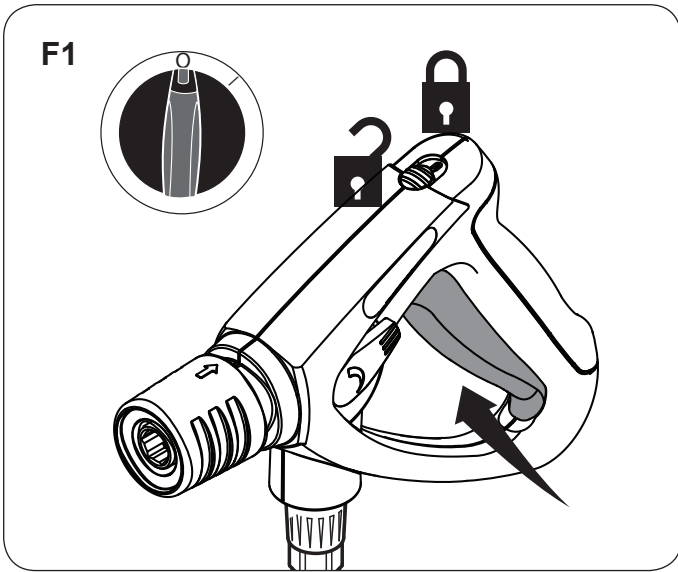


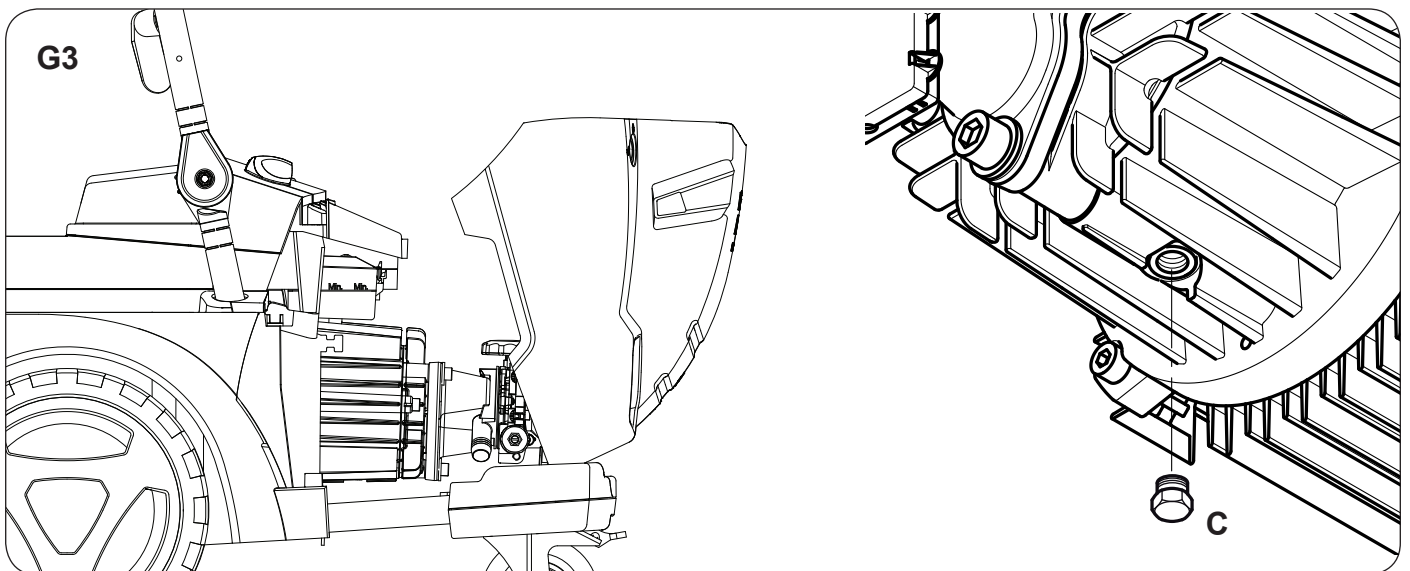
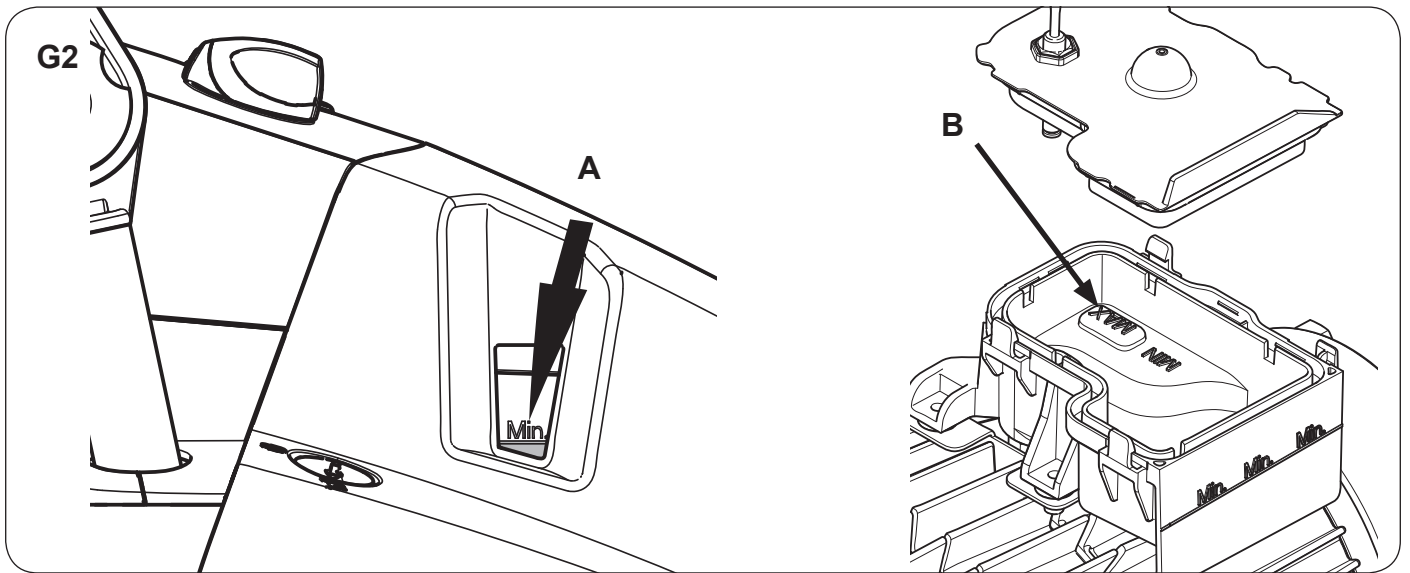
E2



E3







EN	Operating instructions	11
DE	Bedienungsanweisungen	15
FR	Instructions de fonctionnement	19
NL	Gebruiksaanwijzingen	23
IT	Istruzioni per l'uso	27
NO	Bruksanvisning	31
SV	Bruksanvisning	35
DA	Betjeningsvejledning	39
FI	Käyttöohje	43
ES	Instrucciones de funcionamiento	47
PT	Instruções de Funcionamento	51
EL	Οδηγίες λειτουργίας	55
TR	Kullanma Talimatları	59
SL	Navodila za delovanje	64
HR	Upute za uporabu	68
SK	Návod na obsluhu	72
CS	Návod k obsluze	76
PL	Instrukcje dotyczące obsługi	80
HU	Használati útmutató	84
RO	Instrucțiuni de utilizare.....	88
BG	Указания за експлоатация	92
RU	Руководство по эксплуатации	96
ET	Tööjuhised	100
LV	Norādījumi par ekspluatāciju	104
LT	Naudojimo instrukcija	108
ZH	操作说明.....	112
KO	사용법.....	116

Instrucciones de funcionamiento

Este limpiador a alta presión se ha diseñado para uso profesional en las siguientes aplicaciones:

Agricultura, industria, transporte, limpieza de automóviles, instalaciones municipales, limpieza comercial, construcción, industria alimentaria, etc.

Guía rápida de referencia gráfica

La guía rápida de referencia gráfica está diseñada para ayudarle a poner en marcha, operar y almacenar la unidad. La guía se divide en 8 secciones.

A

LEA PRIMERO LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

Elementos funcionales:

- A1. Asa para empujar/tirar
- A2. Pistola rociadora
- A3. Cable eléctrico
- A4. Soporte de la manguera de alta presión
- A5. Manguera de alta presión
- A6. Tornillo de fijación
- A7. Lanza¹⁾
- A8. Freno de estacionamiento¹⁾
- A9. Conexión de la manguera de alta presión (en los modelos estándar sin carrete de manguera)¹⁾
- A10. Conexión y filtro de entrada de agua
- A11. Visor del aceite
- A12. Manómetro¹⁾
- A13. Interruptor principal
- A14. Regulación de la dosificación de productos químicos¹⁾
- A15. Regulación del flujo de agua¹⁾
- A16. Depósito de productos químicos¹⁾
- A17. Cierre de la cubierta

B

Antes de la puesta en servicio

- B1. Compruebe detenidamente si se observan daños o faltas antes de poner en servicio la máquina. En caso de daños, diríjase inmediatamente a su proveedor de productos Nilfisk. Despliegue y bloquee la palanca en posición de trabajo.

¡PRECAUCIÓN!

No levante nunca solo la máquina. Solicite siempre ayuda a una segunda persona.

C

Preparación de la unidad:

- C1. Compruebe el nivel del aceite. En terreno horizontal, el aceite debe estar por encima del nivel MIN (A), cuando el aceite está frío.
- C2. Llenado del depósito de agente de limpieza¹⁾:
 1. Llene el depósito de agente de limpieza con agente de limpieza de Nilfisk.
 2. Extraiga y filtre el detergente e introdúzcalo a través de la abertura de la tapa de llenado del depósito de detergente.
- C3. Empalme de la manguera de alta presión.
 - a. Máquinas sin tambor para la manguera: Enchufe el empalme rápido de la manguera de alta presión a la toma de alta presión de la máquina.

NOTA! La longitud máxima de la manguera de alta presión es de 50m.

b. Máquinas con tambor para la manguera:

1. Coloque el conector rápido de la manguera de alta presión (A) en las boquillas.
2. Coloque la manguera de alta presión en la guía de la manguera (B) y fíjela con el clip¹⁾.
3. Suelte el freno (C) de la guía del carrete de la manguera¹⁾ y enrolle la manguera de alta presión.

C4. Empalme de la manguera de agua:

1. Lave la manguera de agua brevemente con agua antes de enchufarla a la máquina, con el fin de que no accedan a la máquina arena o otras partículas de suciedad.
2. Enchufe la manguera de agua con el acoplamiento rápido a la toma de agua.
3. Abra el grifo de agua.

NOTA: En el caso de mala calidad del agua (arena, etc.), se recomienda colocar un filtro fino en la máquina. Máx. 50 micras.

NOTA! Se recomienda usar una manguera de agua con refuerzo textil, con un diámetro nominal mínimo de 3/4" (19 mm).

C5. Válvula BA: Este limpiador/máquina limpiadora debe conectarse exclusivamente al suministro de agua potable, siempre que se haya instalado una válvula que evite flujos de retorno, del tipo BA de acuerdo a la norma EN 60335-2-79.

Los números de pedido de la válvula BA son (C: Válvula BA):

- Válvula BA con acoplamientos GARDENA: 106411177
- Válvula BA con acoplamientos NITO: 106411178
- Válvula BA con acoplamientos GEKA: 106411179
- Válvula BA sin acoplamientos: 106411184

Los números de pedido de los acoplamientos son (A: Conexión hembra, B: Conexión macho):

- 3/4" GARDENA (A): 1608629
- 3/4" GARDENA (B): 32541
- 3/4" NITO (A): 1602945
- 3/4" NITO (B): 1600659
- 1/2" NITO (B): 1604669
- 3/4" GEKA (A): 1718
- 3/4" GEKA (B): 1311

Guía de instalación:

1. Instale un conector macho en el grifo.
2. Conecte (A) la válvula BA al grifo.
3. Instale un conector hembra en la manguera de la toma de agua.
4. Conecte (B) la válvula BA a la manguera de la toma de agua.
5. Conecte la manguera de la toma de agua a la máquina de alta presión.
6. Abra el grifo y arranque la máquina.

PRECAUCIÓN!

- Se puede instalar una válvula contra el flujo de retorno en posición vertical u horizontal, y la apertura de drenaje (D) debe colocarse apuntando hacia abajo.
- El agua debe poder fluir libremente por el drenaje (D).
- Si hay riesgo de que entre arena en la toma del agua (procedente del pozo por ejemplo), se debe instalar un filtro adicional entre el grifo y la válvula contra el flujo de retorno.
- La longitud de la manguera entre la válvula contra flujos

de retorno y el limpiador a alta presión debe ser de 12 metros, como mínimo, para absorber posibles picos de presión.

- En cuanto el agua atraviesa la válvula BA, deja de ser potable inmediatamente.
- Proteja la válvula de las heladas.
- Mantenga la válvula limpia.

Mantenimiento

Por lo menos una vez al año compruebe el funcionamiento de la siguiente manera:

1. Después de su uso, apague la limpiadora de alta presión.
2. Cierre el grifo.
3. Libere la presión de la manguera de la toma de agua activando la pistola de pulverización.
4. Desmante la válvula. El agua tiene que salir de la abertura de drenaje (D) (máximo 100 ml) para asegurar la separación del agua potable.
5. Si este no es el caso, intente limpiar la válvula BA o póngase en contacto con Nilfisk.

C6. Conexión eléctrica

1. Observe las instrucciones de seguridad.
2. Ponga el enchufe en la toma de corriente.

PRECAUCIÓN!

Antes de conectar dispositivos con distinta tensión: Compruebe que la tensión preseleccionada en la máquina corresponde con la tensión de la instalación eléctrica. De lo contrario los dispositivos eléctricos de la máquina pueden averiarse¹⁾.

- Cuando se utiliza un carrete de cable: Desenrolle completamente el cable.
- El limpiador sólo puede estar conectado a una instalación eléctrica adecuada.

C7. Soltar el cable

1. Gire el gancho (A).
2. Suelte el cable (B).
3. Gire de nuevo el gancho.

D

Encender la unidad

D1. Empalme de la lanza de aspersion y la pistola pulverizadora

1. Tire hacia atrás de la conexión rápida de color azul (A) de la pistola pulverizadora.
2. Introduzca la boquilla de la lanza (B) en la conexión rápida y suelte la conexión (A).
3. Tire hacia delante la lanza de aspersion (o de otro accesorio), para comprobar que se encuentra bien unida a la pistola pulverizadora.

NOTA! Limpie siempre eventuales partículas de suciedad en la boquilla antes de unir la lanza de aspersion a la pistola pulverizadora.

NOTA! La temperatura ambiente debe ser mayor de 0 °C y no superar 40 °C. La temperatura de la máquina no debe ser inferior a 0°C.

D2.a Arranque de la máquina con empalme a una tubería de agua

1. Ponga el interruptor principal en la posición " I ".
2. Desbloquee y accione la pistola de aspersion.
3. Ponga el seguro de la pistola también en las interrupciones del trabajo breves.

NOTA! Accione la pistola varias veces a intervalos cortos para ventilar el sistema. El limpiador se apaga automáti-

camente después de que la pistola se ha cerrado. Para iniciar el limpiador de nuevo, accione la pistola de pulverización. Los modelos DSS se apagan con un retardo de 20 segundos¹⁾.

D2.b Puesta en marcha del limpiador cuando está conectado para abrir los depósitos en modo de succión¹⁾ (Modelo activado por presión):

1. Antes de conectar el equipo de aspiración: 61256 al limpiador, llene la manguera con agua.
2. Coloque el interruptor principal en la posición " I ".
3. Desbloquee la pistola y acciónela.

D2.c Puesta en marcha del limpiador cuando está conectado para abrir los depósitos en modo de succión¹⁾ (Modelo activado por flujo):

1. Antes de conectar el equipo de aspiración: 61256 al limpiador, llene la manguera con agua.
2. Coloque el interruptor principal en la posición " M ".
3. Desbloquee la pistola y acciónela.
4. Para iniciar el limpiador de nuevo, accione otra vez el interruptor principal.

NOTA! El aparato se apaga automáticamente después de una pausa de más de 5 minutos. Consulte en el especificación la altura máxima de aspiración.

D3. Regulación de presión con lanza Tornado Plus y PowerSpeedVario Plus.

Presión alta = en sentido de las agujas del reloj (+)
Presión baja = en sentido contrario a las agujas del reloj (-)

D4. Regulación de la presión con boquilla FlexoPowerPlus y lanza PowerSpeedVario Plus: Gire la tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus:

Presión alta = MAX.
Presión baja = MIN. (CHEM)

D5. Uso de agentes de limpieza: Los agentes de limpieza sólo pueden ser aspirados por el inyector montado de serie en la gama de bajas presiones:

1. Diluya el agente limpiador conforme a las instrucciones del fabricante.
2. Lanza Tornado Plus y PowerSpeedVario Plus ¹⁾: Regule la presión en la lanza a presión baja (-) o en la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus¹⁾: Gire la tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus hasta el tope "CHEM".
3. El volumen aspirado de agente de limpieza puede regularse girando la válvula dosificadora.
4. Seleccione el depósito A, girando la válvula reguladora de la "cara A". Seleccione el depósito B, girando la válvula reguladora de la "cara B".
5. Interruptor principal Coloque el interruptor en la posición " I ".
6. Accione la pistola.

NOTA! Los agentes de limpieza no deben secarse. ¡La superficie a limpiar podría deteriorarse!

E

Elevación con grúa

- E1. Antes de elevar la máquina con la grúa, debe estar en equilibrio. Afloje el tornillo (A), empuje la palanca (B) un poco hacia adelante.
- E2. Cuando las dos marcas se alinean (C), el mango está en la posición de elevación de la grúa.
- E3. Asegúrese de fijar el tornillo (D) en la posición de elevación. Envuelva con la correa de cuero el centro de la palanca (E) de la grúa para en ganchar.
ADVERTENCIA! No permanezca debajo de la máquina cuando esté suspendida.

F

Después de usar la unidad o antes de dejarla sin supervisión

- F1. Desconexión de la máquina:
 1. Desconecte el interruptor principal, interruptor en posición "OFF".
 2. Cierre la llave de agua.
 3. Accione la pistola de aspersión hasta que la máquina quede sin presión.
 4. Coloque el seguro de la pistola de aspersión.
 5. Desenchufe de la máquina la manguera de agua.
 6. Extraiga el enchufe de la máquina de la caja de corriente.
- F2. Enrollar la manguera y guardar la lanza. Para evitar accidentes, enrolle con cuidado la manguera.
 1. Enrolle la manguera como se muestra.
 2. Coloque la lanza de pulverización en su soporte.
- F3. Enrollar el cable
 1. Enrolle el cable desde la parte frontal sobre el tornillo de fijación (A) y en el sentido de las agujas del reloj alrededor de los ganchos (B).
 2. Por último, gire y bloquee el extremo del cable (C).

G

Mantenimiento

- G1. Limpieza del filtro de agua. En la entrada de agua está montado un filtro para evitar la incursión de partículas de suciedad gruesas en la bomba.
 1. Destornille el empalme rápido si se ha montado.
 2. Extraiga el filtro y lávelo. Cambie los filtros deteriorados.
- G2. Control del nivel de aceite.
 1. Compruebe el nivel del aceite. En terreno horizontal, el aceite debe estar por encima del nivel MIN (A), cuando el aceite está frío.
 2. Si es necesario, añada aceite. Llène hasta el nivel MAX (B).
- G3. Cambio del aceite
 1. Antes de cambiar el aceite, deje que el limpiador se caliente.
 2. Desmonte la carcasa.
 3. Afloje y retire el tapón de drenaje (C). El imán del tornillo tiene limpiarse con un paño / toalla para eliminar las partículas de metal. Deposite el aceite en un recipiente adecuado (mín. 1 litro) y deséchelo según la normativa.
 4. Coloque la tapa de vaciado y rellene con aceite según el specification.
 5. El aceite debe estar sobre el nivel MIN con el contenedor de aceite sobre suelo llano. Llène hasta MAX (B).
 6. Coloque la carcasa de nuevo.
- G4. Comprobación de la calidad del aceite de la bomba: Compruebe el color del aceite de la bomba. Si el aceite tiene blanco, póngase en contacto con el servicio técnico de Nilfisk!
 NOTA! Se requiere aceite especial si el limpiador se usa cerca de comida. Consulte a su distribuidor de Nilfisk.

Plan de mantenimiento

	Sema-nal	Cada 500 h. de funcio-namiento	Según req-uerimiento
Limpieza del filtro de agua			●
Engrase las boquillas de acoplamiento rápido para la manguera, la pistola y la lanza	●		
Control del nivel de aceite	●		
Cambio del aceite		●	
Compruebe la calidad del aceite de la bomba	●		

H

Almacenamiento de la máquina (almacenamiento con protección contra heladas)

- Deposite la máquina en un recinto seco y protegido contra heladas:
- Si se deposita la máquina de limpieza en un recinto en el cual reina una temperatura en torno a 0°C o menor, se tiene que aspirar previamente anticongelante a través de la bomba:
1. Separe de la máquina la manguera de entrada de agua.
 2. Retire la lanza de aspersión.
 3. Conecte la máquina, interruptor en posición " I ". Desconecte la máquina después de 3 minutos como máximo.
 4. Enchufe la manguera de aspiración a la entrada de agua de la máquina y colóquela en una depósito con anticongelante.
 5. Conecte la máquina, interruptor en posición " I ".
 6. Mantenga la pistola pulverizadora encima del depósito de anticongelante y acciónela para iniciar el proceso de aspiración.
 7. Accione la pistola pulverizadora 2 o 3 veces durante el proceso de aspiración.
 8. Levante la manguera de aspiración del depósito con el anticongelante y accione la pistola pulverizadora para bombear el anticongelante restante.
 9. Desconecte la máquina.
 10. De ser posible, se ha de depositar la máquina antes de la nueva puesta en servicio en un recinto caldeado, con el fin de evitar todo tipo de riesgos.










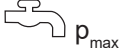
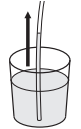








Otros

- Entrega de la máquina para su reciclaje:
 Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.
 Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente.
 ¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!
 Garantía:
 La garantía y las responsabilidades están estipuladas en nuestras condiciones generales de venta y suministro.
 Reservados los derechos a modificaciones debidas a innovaciones técnicas.










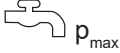
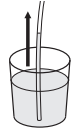








Subsanación de fallos

Fallo	Causa	Subsanación
Caída de presión	<ul style="list-style-type: none"> Aire en el sistema Tobera de AP taponada/ desgastada Depósito de agente de limpieza vacío 	<ul style="list-style-type: none"> Desairear el sistema accionando la pistola varias veces en cortos intervalos de tiempo y, eventualmente, poner en servicio brevemente la máquina con la manguera de alta presión sin conectar. Limpiar/cambiar la tobera AP Llene el depósito de detergente o ponga el detergente a "0"
Oscilación de la presión	<ul style="list-style-type: none"> La bomba aspira aire (sólo posible en régimen de servicio de aspiración) Falta de agua Manguera de entrada de agua demasiado larga o de una sección demasiado pequeña Falta de agua debido a filtro de agua taponado Falta de agua debido a inobservancia de la altura máxima de elevación de agua 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar estanqueidad del juego de aspiración Abrir la llave de agua Utilice una manguera de entrada de agua que pueda proporcionar un flujo de agua (Q_{max}) específico para la máquina Limpiar el filtro de agua en la toma de agua (¡no trabaje nunca sin filtro de agua!) Ver Puesta en servicio
El motor no arranca al conectar	<ul style="list-style-type: none"> Enchufe no está bien conectado, interrupción de la corriente Bajo nivel de aceite Fusible desconectado Se ha disparado la protección contra sobrecarga debido a sobrecalentamiento o sobrecarga del motor 	<ul style="list-style-type: none"> Compruebe el enchufe, el cable y el interruptor y, si es necesario, que los reemplace un electricista Comprobar el aceite/añadir aceite Conectar el fusible Verificar si coinciden la tensión de alimentación y la tensión de la máquina. Se ha de desconectar y dejar enfriar como mínimo 3 minutos.
El motor ronronea al conectar, sin arrancar	<ul style="list-style-type: none"> La tensión de red es demasiado baja o pérdida de fase Bomba bloqueada o congelada Sección o largo del cable de extensión incorrectos 	<ul style="list-style-type: none"> Hacer verificar la instalación eléctrica. Informar al servicio técnico de Nilfisk. Usar un cable de sección y largo correctos.
El motor se desconecta	<ul style="list-style-type: none"> Se ha disparado la protección contra sobrecarga debido a sobrecalentamiento o sobrecarga del motor Tobera de alta presión sucia 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar si coinciden la tensión de alimentación y la tensión de la máquina. Se ha de desconectar y dejar enfriar como mínimo 3 minutos. Cambiar la tobera de alta presión
No hay detergente	<ul style="list-style-type: none"> Depósito de detergente vacío La tapa de la cabeza de la boquilla FlexoPowerPlus no está ajustada a baja presión La lanza doble no está ajustada a baja presión. El inyector está sucio o la manguera de aspiración está bloqueada. 	<ul style="list-style-type: none"> Llene el depósito de detergente Ajústela a baja presión Ajústela a baja presión Limpiar











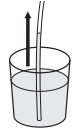








Specifications

			5M-180/840	5M-180/840 XT	5M-200/1000	5M-200/1000 XT
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	4,8	4,8	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	760	760	940	940
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	840	840	1000	1000
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	66	72	71	76
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	34,4	34,9	44,7	45,4
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











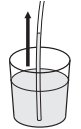








Specifications

			5M-200/1050 FA	5M-200/1050	5M-200/1050 XT	5M-220/1130 FA
1			EU	EU	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	16	16	16
4		kW кВт	6,1	6,1	6,1	7,4
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	960	960	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1050	1050	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	73	73	78	79
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	76	76	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	89	89	89	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	46	46	46,5	52,8
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











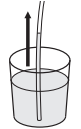








Specifications

			5M-220/1130	5M-220/1130 XT	5M-200/1050	5M-200/1050 XT
1			EU	EU	NO,BE	NO,BE
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	230-400/ 3/50	230-400/ 3/50
3		A	16	16	25	25
4		kW кВт	7,4	7,4	6,1	6,1
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	220 (22)	220 (22)	200 (20)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1040	1040	960	960
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1130	1130	1050	1050
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
13		kg кг	78	85	75	80
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75	76	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88	89	89
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	52,8	54	46	46,5
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











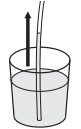








Specifications

			5M-100/770	5M-100/770 XT	5M-200/1050	5M-220/1130
1			UK	UK	EXP	EXP
2		V/ph/Hz	230/1/50	230/1/50	220-440/ 3/60	220-440/ 3/60
3		A	13	13	20	30
4		kW кВт	2,9	2,9	6,1	7
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	100 (10)	100 (10)	200 (20)	220 (22)
6		l/h л/час 升/小时	700	700	960	1040
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	150 (15)	150 (15)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	770	770	1050	1130
9		°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
13		kg кг	68	73	74	80
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	68	68	76	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	82	82	89	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	23,5	23,7	45,6	52,8
18		l 升	0,73	0,73	0,73	0,73
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150










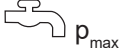
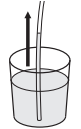








Specifications

			5M-115/700	5M-200/1030	6P-250/1100 FA	6P-250/1100 FA
1			AU	AU	EU	EXP
2		V/ph/Hz	240/1/50	415/3/50	400/3/50	220-440/ 3/60
3		A	15	20	16	30
4		kW кВт	3	6,1	8,5	8,5
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	115(11,5)	200(20)	250 (25)	250 (25)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	630	950	1000	1000
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	172,5(17,25)	250(25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	700	1030	1100	1100
9	 t _{max}	°C (°F)	60(140)	60(140)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	735x570x1020	735x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	68	73	89	89
14	 L _{PA} K _{PA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	68	76	80	80
15	 L _{WA} K _{WA} = 3 dB	dB(A) дБ(A)	82	89	93	93
16	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	22,8	46,4	54,1	57,2
18		l 升	0,73	0,73	0,95	0,95
19	 TYPE		Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











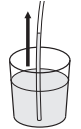








Specifications

		6P-180/1300 FA	6P-180/1300 FA	6P-170/1600 FA	6P-250/1100 FAXT
1		EU	EXP	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	220-440/ 3/60	400/3/50
3		A	16	30	16
4		kW кВт	7,4	8,2	8,8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	86	87	89
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	56,4	58	68,2
18		l 升	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150











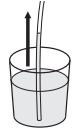








Specifications

			6P-180/1300 FAXT	6P-180/1300 FAXT	6P-170/1600 FAXT	6P-200/1100 FAXT
1			EU	NO, BE	EU	EU
2		V/ph/Hz	400/3/50	230-400/3/50	400/3/50	400/3/50
3		A	16	25	16	16
4		kW кВт	7,7	7,7	9	7,3
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	200 (20)
6		l/h л/час 升/小时	1200	1200	1500	1000
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1300	1300	1600	1100
9		°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020
13		kg кг	93	93	96	85
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	77	77	77	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	90	90	90	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	57,4	57,4	68,9	52,2
18		l 升	0,95	0,95	0,95	0,95
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150





Specifications

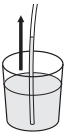




			6P-250/1100 FA	7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FAXT	7P-195/1280 FA
1			AU	EU,DK	EU	NO, BE
2		V/ph/Hz	415/3/50	400/3/50	400/3/50	230-400/3/50
3		A	20	16	16	25
4		kW кВт	8,5	8	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1000	1180	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8		l/h	1100	1280	1280	1280
9		°C (°F)	80 (176)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	89	89	95	90
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	80	75	75	76
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	93	88	88	89
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	54,1	57,8	58,6	57,8
18		l 升	0,95	1,1	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn T 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn 150

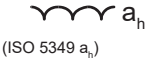



Specifications

			7P-195/1280 FA	7P-195/1280 FA
1			EXP	AU
2		V/ph/Hz	220-440/3/60	415/3/50
3		A	30	20
4		kW кВт	8	8
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	195 (19,5)	195(19,5)
6		l/h л/час 升/小时	1180	1180
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250(25)
8		l/h	1280	1280
9		°C (°F)	85 (185)	85(185)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)	10 (1)
11		m 米	1	1
12		mm 毫米	775x570x1020	775x570x1020
13		kg кг	93	89
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	75	75
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(A)	88	88
16	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	≤ 2,5	≤ 2,5
17		N	60	57,8
18		l 升	1,1	1,1
19			Castrol Alphasyn 150	Castrol Alphasyn T 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohmainen vaihtelu. ES: Dependé del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülke-deki model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šaliai skirtas variantas. JA: 国による相違。 ZH: 不同国家 KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไปตามประเทศ MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Táp feszültség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/φ./част. В/φ./Гц. ET: Võimalik pinge, V/faas/sagedus. LV: iespējama spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧。 ZH: 可能电压 (V / ph / Fréz) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominiaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değeri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力。 ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力。 ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ροή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.

7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水圧 ZH: 最大水圧 KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด MS: Tekanan air maksimum.</p>
8		l/h	<p>EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量 KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.</p>
9		°C (°F)	<p>EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlasstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sissevoturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温 KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.</p>
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	<p>EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μέγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水圧. ZH: 最大进水压力 KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.</p>

11		m 米	<p>EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torr-sugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.</p>
12		mm 毫米	<p>EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x î. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长x宽x高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.</p>
13		kg кг	<p>EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svars. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.</p>
14	 $K_{PA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound pressure level L_{PA}. DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi</p>
15	 $K_{WA} = 3 \text{ dB}$	dB(A) дБ(А)	<p>EN: Sound power level L_{WA}. DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi</p>

16a		m/s^2 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.
17		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprühhrohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyylivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szórócső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, накрайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögijõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力、ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ป้ายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
18		l 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量。 ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
19			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類。 ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
20			EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更，恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationaalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Lamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit
No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33-
Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phuc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com